



**Tarife für die Nutzung von: Kulturhaus „Nova Teutonica“ in Deutschnofen, Vereinshaus Eggen und Mehrzweckgebäude Petersberg (inklusive Mwst.)**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes  
Nr. 361 vom 26.06.2023

**Tariffe per l'utilizzo di: casa culturale „Nova Teutonica“ in Nova Ponente, casa culturale di Ega e casa polifunzionale di Monte S. Pietro (IVA inclusa)**

Approvate con delibera della Giunta comunale n.  
361 del 26.06.2023

## TARIFGRUPPEN – GRUPPO TARIFFARIO

1	<b>Gemeindeansässige</b> , gemeinnützige Vereine und vereinsähnliche Organisationen, einschließlich der Parteien, ausgenommen Freizeitvereine	Associazioni <b>residenti</b> senza scopo di lucro e organizzazioni simili, partiti compresi, con esclusione delle associazioni per il tempo libero
2	ALLE <b>anderen gemeindeansässigen</b> Veranstalter auch Privatpersonen und Bezirksveranstalter, die von einem ortsansässigen Verein unterstützt werden	TUTTI <b>gli altri</b> organizzatori <b>residenti</b> , anche persone private nonché membri della comunità comprensoriale affiancati da un'associazione comunale
3	Alle <b>nicht</b> gemeindeansässigen Veranstalter	Tutti gli organizzatori <b>non</b> residenti

## KATEGORIEN – CATEGORIE

A	Veranstaltungen mit sozialem, kulturellem, politischem und gemeinschaftsbildendem Charakter; mit freiem Eintritt bzw. freiwilliger Spende; Tätigkeiten ausgeübt von gemeinnützigen, örtlichen Vereinen	Manifestazioni di carattere sociale, culturale, politico e formativo della comunità; ingresso libero rispettivamente con offerta volontaria; attività svolte da associazioni locali di pubblica utilità
B	Diverse Veranstaltungen wie Kurse und Vorträge <b>ohne gewinnbringenden Charakter</b> (mit oder ohne Eintritt)	Manifestazioni diverse quali corsi o conferenze e attività relazionali <b>senza scopo di lucro</b> (con o senza ingresso)
C	<b>Private</b> Feiern, Hochzeiten, Weihnachts- und Firmenessen; Versammlungen und Betriebs-tätigkeiten von Banken, Gesellschaften, Firmen und Wirtschaftsverbänden; gemischte Veranstaltungen mit Tanzunterhaltung	Feste <b>private</b> , cerimonie di matrimonio, cene natalizie e aziendali; riunioni e attività operative da parte di banche, associazioni, ditte e unioni economiche; manifestazioni miste con intrattenimento di ballo
D	Sitzveranstaltungen <b>mit gewinnbringendem Charakter</b> (Vorträge, Kabarett, Konzerte...)	Eventi sedentari <b>con scopo di lucro</b> (esposizioni, cabaret, concerti...)
E	<b>Ball</b> veranstaltungen, Maturabälle u. ä.	<b>Balli</b> e simili, balli di maturità ecc.

Preise Nutzung Kulturhaus "Nova Teutonica" - Prezzi utilizzo casa culturale "Nova Teutonica"

Kategorie	Tarifgruppe	großer Saal	Sitzungssaal	Küche/Bar	Foyer (ohne Saal)	Kaution
categoria	gruppo tariffario	sala grande	sala assemblee	cucina/bar	foyer (senza l'uso della sala)	cauzione
A	1	65,00 €	50,00 €	12,00 €	12,00 €	
	2	110,00 €	80,00 €	20,00 €	20,00 €	
	3	130,00 €	100,00 €	26,00 €	26,00 €	
B	1	90,00 €	70,00 €	26,00 €	26,00 €	
	2	130,00 €	100,00 €	33,00 €	33,00 €	
	3	175,00 €	130,00 €	39,00 €	39,00 €	
C	1	390,00 €	150,00 €	65,00 €	65,00 €	500,00 €
	2	520,00 €	210,00 €	130,00 €	130,00 €	500,00 €
	3	650,00 €	250,00 €	265,00 €	265,00 €	500,00 €
D	1	130,00 €	100,00 €	65,00 €	65,00 €	
	2	265,00 €	120,00 €	130,00 €	130,00 €	
	3	390,00 €	150,00 €	195,00 €	195,00 €	
E	1	785,00 €	- €	65,00 €	65,00 €	2.000,00 €
	2	1.060,00 €	- €	130,00 €	130,00 €	2.000,00 €
	3	1.300,00 €	- €	265,00 €	265,00 €	2.000,00 €

Preise Nutzung Vereinshaus Eggen -  
Prezzi utilizzo casa culturale Ega

Kategorie	Tarifgruppe	Hauptsaal	Küche/Foyer	Kaution
categoria	gruppo tariffario	sala grande	cucina/foyer	cauzione
A	1	50,00 €	10,00 €	
	2	80,00 €	20,00 €	
	3	100,00 €	20,00 €	
B	1	70,00 €	20,00 €	
	2	100,00 €	25,00 €	
	3	130,00 €	30,00 €	
C	1	300,00 €	50,00 €	380,00 €
	2	400,00 €	100,00 €	380,00 €
	3	500,00 €	205,00 €	380,00 €
D	1	100,00 €	50,00 €	
	2	205,00 €	100,00 €	
	3	300,00 €	150,00 €	
E	1	600,00 €	50,00 €	1.550,00 €
	2	800,00 €	100,00 €	1.550,00 €
	3	1.000,00 €	205,00 €	1.550,00 €

Preise Nutzung Mehrzweckgebäude Petersberg - Prezzi utilizzo casa polifunzionale Monte San Pietro				
Kategorie	Tarifgruppe	Hauptsaal	Küche/Foyer	Kaution
categoria	gruppo tariffario	sala grande	cucina/foyer	cauzione
A	1	50,00 €	10,00 €	
	2	80,00 €	20,00 €	
	3	100,00 €	20,00 €	
B	1	70,00 €	20,00 €	
	2	100,00 €	25,00 €	
	3	130,00 €	30,00 €	
C	1	300,00 €	50,00 €	380,00 €
	2	400,00 €	100,00 €	380,00 €
	3	500,00 €	205,00 €	380,00 €
D	1	100,00 €	50,00 €	
	2	205,00 €	100,00 €	
	3	300,00 €	150,00 €	
E	1	600,00 €	50,00 €	1.550,00 €
	2	800,00 €	100,00 €	1.550,00 €
	3	1.000,00 €	205,00 €	1.550,00 €

Für die kontinuierliche Benutzung von Räumlichkeiten durch die örtlichen Vereine wird folgende Jahresgebühr festgelegt, welche ab 01.01.2024 zur Anwendung kommt:

Per l'utilizzo in modo continuativo dei vani e delle salette da parte delle associazioni locali, viene stabilita il seguente canone annuale, che verrà applicato dalla data del 01.01.2024

#### Haus der Vereine Deutschnofen

Musikkapelle	Euro 480,00	Banda musicale
Kirchenchor	Euro 480,00	Coro sacrale
Volkstanzgruppe	Euro 250,00	Gruppo danza folcloristica

#### Haus der Begegnung / Mittelschule

Seniorenclub	Euro 250,00	Associazione per anziani
Jugendraum	Euro 250,00	Centro giovanile
Schützenkompanie (Keller MS)	Euro 360,00	Compagnia dei "Schützen" (cantinato Sc.M.)

#### Vereinshaus in Eggen und Petersberg

Musikkapelle	Euro 480,00	Banda musicale
Kirchenchor	Euro 205,00	Coro sacrale
Theatergruppe	Euro 250,00	Gruppo teatrale
Schuhplattler, Sport-, Jugend- und Seniorengruppe	Euro 250,00	Gruppo dei "Schuhplattler", sportivo, giovanile e anziani

Die Bestimmung, dass die genannten Vereine in den von ihnen benutzten Räumlichkeiten, die anfallenden Reinigungsarbeiten selbst durchführen müssen, bleibt bestehen.

Rimane in vigore la disposizione secondo cui le suddette associazioni devono eseguire direttamente i lavori di pulizia nei locali da loro utilizzati.